

# ERZSÉBETFALVAI KÖZLÖNY

KERESZTÉNY SZOCIÁLIS TÁRSADALMI GAZDASÁGI ES KÖZSÉGPOLITIKAI HETILAP.

MEGJELNIK MINDEN VASÁRNAP.

Műfajtáját az:

Egyes évek 508 kor. || Negyedéves 195 K.  
Féléves 250 || Egyes szám ára 15 K.

Kylltér garmond sorankint 7 korona.

Az Erzsébetfalvai Keresztény Nemzeti Egyesülés Pártjának közlönye

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Erzsébet-utca 55. szám  
Erzsébetfalvai Keresztény Társaság székében.

HIRDETÉSI DIJAK:

Egész oldal 1500 K., fél oldal 800 K.,  
negyed oldal 400 K., nyelvad 200 K.,  
tizenhatod 200 K., legkisebb 100 K

## Petőfi és az olaszok.

Irta: Szekeres Antal.

Csalódnék, aki a cimból azt következtetné, hogy Petőfi Olaszországban járt valaha. Nem volt ott sohasem, pedig nagyon vágyódott oda.

A világirodalom nagy költői legnagyobb részének megadatott az a szerepe melyről a mi szegény Petőfink csak álmodozott: láthatták Itáliát.

Goethe és Heine olaszországi benyomásairól kötetek szólnak; a kölcsönös hatásnak remekművő tanuja a római Goethe szobor. Sully-Prudhomme a csalódott szerelem francia dalnoka lelkéből a legszebb dalokat váltotta ki Olaszhon ege és napsugara. Musset és George Sand szenvedélyes szerelme itt adott tápot legszebb alkotásaiknak. Lamartine is ide jött gyógyulni és szórakozni, itt folytatott viszonyt egy dohánygyári munkásleánnyal, akinek emléke a szűzies tiszta szerelem eszményképeként szerepel költeményeiben, itt fogamzottak meg legszebb alkotásai „hol a Sorrentó árja narancsliget alatt sugatja habjai”. Byron a holdugáros, lagunaszongós velencei éjszakákon lármas tivornyákban fenéig merítette ki a gyönyörök peharát (azt mondják a halált kereste ebben) s ugyanitt merengett a San Lazzaro kolostor halálosan csöndes falai között a mulandóágon Róma protestáns temetőjében pihen Shelley szive, a természetért szinte imadásig rajongó Shelleyé, a vihar és a tenger szerelmesé, akinek testét 14 napig ringatta az olasz tenger s csak asután adta vissza Byronnak, aki hatalmas máglyán égette el. (postisveszedelem volt ott akkor) s az elégetés után caudálatosképen épen maradt a sziv, a „szivek szive” „cor cordium”, mint ahogy a sírkövére fel van véve...

Mindegyiknek megadatott, csak Petőfinknek, a mi szegény Petőfinknek nem! Pedig a korlátatlan természet vadvirága mily csodás költeményekkel lepte volna meg a világot egy olaszországi tartózkodás benyomásai alatt. Nem akadt Mecénásza, aki lehetővé tette volna, hogy oda juthasson.

Olaszországra vonatkozó ábrándos terveit semmivé tette az élet gondja. Amikor költeményei első teljes kiadását eladta, a pénzéből lakást kellett berendeznie. A kis család fészke ott volt a Dohány-utcaiban. A három szobából egyet átadtak Jókainak s a megmaradt kettőben turbékeltek kettecskén: ő és a „feleségek felesége”. Neki nem telt olaszországi utazásokra.

Mikor meghalotta a szicíliai forradalom hírért, akkor írta meg „Olaszország” című magasan szárnyaló költeményét:

„Megunták végre a földöncsúszást  
Egyeds után mind talpon termenek.  
A sóhajokból égiháború  
Lett s láncc helyett most kardok csörgenek  
S halvány narancs helyett a déli fák  
Piros vérrózsákkal lesenek tele —  
A te dicső, szent katonáid ok,  
Segítsd őket, szabadság istene!”

„Eljő, eljő az a nagy, szép idő,  
Amely felé reményim szállanak,  
Mint ősszel a derültebb ég alá  
Hosszú sorban a vándormadarak;  
A szavnokság ki fog pusztulni és  
Megint virító lesz a föld színe —  
A te dicső, szent katonáid ok,  
Segítsd őket, szabadság istene!...”

A költeményt olvasva esodálhatjuk-e, ha Petőfi eglekesebb rajongói azon a földön tamadnak, amelyhez ő életében csak egy szeretettől, lelkesedéstől lángoló költeményt írt?

Nem is terjedt volna el Petőfi híre Olaszországban oly gyorsan, mint ahogy elterjedt, ha a politikai viszonyok is közre nem hatnának.

Petőfit az a vihar terjesztette el Olaszországban, amelynek szele folyton egy célt sugott nemcsak a karbonárik, hanem minden olasz honfiszivbe: „Unita Italia!” és egy eszközt, az ismét nemzeti jelzővé lett régi csatákkiáltást: „Fuori lo straniero!” („Ki az idegennel!”); azzal a tisztító viharral terjedt el, mely lerázta az idegen igát. Petőfi dalait azok a magyar katonák vitték először Olaszországba, akik életüket ádozták az elnyomott olasz nép szabadságáért.

A calabriai születésű Milelli Domokos 1867-ben lépett fel Milanóban Petőfi fordításaival; később a Perugiában megjelenő „Favilla” című lapban tette közzé fordításait, különös munkát szentelve a „Cipruslombok”-nak. Ő maga mint költő is igen sokszor a mi Petőfink hatása alatt áll.

A páduai Teza Emil meg is tanulta nyelvünket, hogy eredetiben élvezhesse Petőfi költői szépségeit (Milelli valószínűleg a német fordításokat használta) Teza Emil teljesen átérzte amit fordított. Peldaul:

„Játszik öreg földünk  
Fiatall sugarával a napnak;  
Pajkos enyelgés közt  
Egymásnak csókokat adnak.

Oly jókedvű a nap  
Jöttön, jókedvű lementön,  
Mintha nem is látná  
Sirkalmodat, édes Etelkém...”

A „Cipruslombok”-nak ezen gyönyörűsége Teza Emil fordításában így hangzik:

„Ve' colla terra antica  
Scherza del sole il giovanetto raggio;  
Lieta alla dolce amica  
Ei manda i baci e chiede in suo raggio.

„E lieto il sole e bello  
Si leva all'alba e si lieto va via  
Che par che il negro avello  
Non vega ove tu dormi, Etelca mea...”

(Folytatása köv.)

# Heti krónika.

Csütörtök délelőtt lejárta, ez időn túl kényszerítések nem fogadhatók el. Minden keresztény polgártárs részben elő a Keresztény Nemzeti Egyesülés Párt egyetlen helybéli hivatalos lapjára, az „Erzsébetfalvai Közlöny”-re.

Felhívjuk igen tisztelt előfizetőinket, hogy az előfizetési díjakat a kiadóban, Erzsébet-utca 55. szám délután 5-8 óra között bevezetni szíveskedjenek, ugyanott újabb előfizetések is felvételnek.

**— Hangverseny.** Az idei farsang fényes művészetűi között is kiválik az Egyesült Katolikus és Keresztény Társaságnak február 8-án a Pfau-mezőn megtartott hangversenye. Dr. Molnár Imre, a Nemzeti zenés tanára és Bekó László a magyar népiest költsézet legesőbb győztesei esték elő. Bekó páratlan előadóművészetével Pátfő népiest dalait új világításban mutatta be, dr. Molnár pedig a XVII. század lírikus költsézetét, különösen Balassi Bálint dalait interpretálta kristálytiszt, muzikalitásra valló énekhangjával, úgy hogy a közönség valószínű elragadtatásba esett, mely elfogta a művészeket is, úgyhogy mielőgy hátkéül passz békességgel nyugottak a színpadon. A mákedvelőnk is kitettek magukat Schäfer Béla hegyművésze pedig, akit Vlay János tanár kísérte szorgalmas és szabatos játékkal pompás sikert aratott.

**— Az erzsébetfalvai Ref. Ker. Leányegyesület Szünetnapja** február 25-én vasárnap este fél 7 órakor tartja 5 éves tevékenységének évfordulóját az Erzsébet-utcai iskola tornatermében, mely alkalommal a szünet napján ünnepélyesen a nagy leánykör költségekbe fogászik. Előadásra kerül itt „Az angyalok és az iskolák” c. színdarab. Lesz ezenkívül szavalt, zene stb. Erre az alkalomra minden érdeklődő szeretettel meghív a VEZETŐSÉG.

**— Meghívó.** A 28. sz. Szent István esküszöveget Farkas, Fecske és Béka-örse március 18-án a helybéli Keresztény Társaság helyiségében (Erzsébet-utca 55. sz.) tartandó Március estéjére, melyre a k. címet és b. családját szereltette meghívja a RENDEZŐSÉG. Kérdés pontossan délután 6 órakor. Belépőjegyül szolgáló márc 100 K.

**— Kérelem a református hívekhez.** Egyháznak hozott határozata szerint a folyó 1928. évi éven csak azokat tekintik a gyülekezet tagjainak, kik egyházunk tartására a kibocsátott ajánlati íven valameennyi hozzájárulást önként felajánlottak, mivel ezeknek névsorát íti is nyomatjuk és most van folyamatban, kérjük a ref. híveket, hogy ezen ajánlatot még a hitlen tárgyalás beadási elnevezésük, mert így csak meg lehet nézni a gyülekezesi tagsággal járó jogokból és a kötelességeiket az Egyháztanárs (szintetika) megkapja a jogot, hogy az ily esetektől az E. T. III. t. c. 18 § a) és b) pontja szerinti díjtól kivétel alapján hajtsa be. Az Egyháztanárs

**— A farsangi rövid balszerzésnek legkimagaslóbb eseménye** lesz az minden tekintetben fényesnek ígérkező bál, amelyet az E. P. D. (erzsébetfalvai Polgári Dalkör) február 17-én fog a Vároai kavátházban összes teremben tartani. A bál rendezősége mindent megtesz, hogy ezen bálműtén sorakoztató a dalkör által rendezett eddigi mulatógoknál nagyobb sikerrel járjon el. A helyiségek előzetesen lesznek berendezve, a tényleg: Pócsay katonabandája és egy kitért előzenekar fogják a zenét szolgáltatni. Bálaanyuk közönségük legelőkelőbb hölgyeit sikerült megnyerniük, a már ez is egyik biztató jele annak, hogy az estélyen közönségük szívesen fog megjelenni és reggelre egy kitért előzenekar új kellemes emlékeivel fog távozni. — Meghívókat csak korlátozott számban bocsátjuk ki, ezért kérjük, akik erre igényt tartanak és a péntek után meghívójukat mind az ideig meg nem kapták, azt a rendezőségnek szerda este 7 órakor Erzsébet-utca 55. szám alatt bejelenteni szíveskedjenek.

**— Többször előfordult** inkonvenienségeknek elejét vevendő, a lap szerkesztője kéri a parancsot, hogy jövőben a kényszerítések csak a szerkesztő ügyvédi irodájában Csillag-utca 2. sz. alatt lehet leadni.

**— A ref. templomban** már megkezdődtek a vallásos estélyek. Minden csütörtökön este 6 órakor van vallásos estély, előadás, szavalt, ének és biblia magyarázat. Ugyan ott keresztény naplók, iratok stb. kaphatók. Belépés díjmentes.

**— A Horthy akadémia** adományozók figyelmét az inasgyűlés bizottság felhívja arra, hogy a befolyó adományokat később a helybéli inasgyűlés javára fordítja. Kérjük tehát hathatós pártolást.

**— Ertesítés** Az „Erzsébetfalvai Ifjak Irodalmi Köre” minden pénteken este 7 órától kezdve az „Iparosok” (Közélet) gyűjtőműsorán tartja rendszeres heti összejöveteleit.

**— Közgyűlés** Az erzsébetfalvai Keresztény Társaság február 18-án délután 5 órakor rendszeres közgyűlést tart a székházában. Targyszorozat: évi számadatok és jelentésfelmentés, a megadása, esetleges indítványok. A tagokat ezen az úton hívja meg az ELNÖKSÉG.

**— Református művészet.** Mint halljuk, március 8-án rendezik a ref. egyház az idei művésztalját a Pfau-mezőn tornatermében, amelyen magas színvonalra, komoly és igazi művészetet nyújtott eddig a ref. egyház művésztalját, bízzuk hogy ez is méltó lesz eddigi jó hírnevéhez, mely a maga nemében eddig szinte páratlanul állott nemcsak művészi értékével fogva, hanem azért is, mert a ref. egyház mindig nagy gondot fordított arra, hogy művészei tiszták legyenek és fehérek, minden sikamlósságtól és löszságtól mentes. Babon a tekintetben szinte egyedül állott példát mutatott. Ezzel szemben viszont annál nagyobb súlyt helyezett arra, hogy csak azok mindegyike művésztaljon legyenek. Kíváncsian várjuk, hogy mit fog nyújtani ez időn Erzsébetfalvainak a ref. művésztalját?

**— A Csillag-utcai Canalgrande.** Aki még nem látta ezt a természeti szépséget, annak ajánljuk, szándékosan ki a Csillag-utca: a Madách-utca és a Tinódi-utcaig terjed a nagy kanál, melyben vígan tubikolnak a libák és kacskák és tonyósok a mészák. A kirándulást ajánlatos az esti órákban megtenni, amikor kigyulnak a villamos lámpák, vagy a hold fénye sugaral tükröződik a kristálytiszt vízben. Mint árnyékos, társas kirándulást tervez a mérnöki hivatal, melyben részt vesznek a közönséggyűlés vezetői is.

**— A gróf Széchenyi Péter** védnöksége alatt márkó helybéli Március és helységgyűlés egyesülete (Veteránok) márc 8-án egy szép és hazafias cél eléréséért, egy minden tekintetben kitért sikerült farsangi táncestélyt rendezett. Az egyesület most egy oly alap létesítésén fáradozik, amely lehetővé teszi, hogy hazafias vagy nagyobb egyházi ünnepek alkalmával zenével együtt kivonulhasson. A nemzeti cél eléréséért, felállították és tiszteltjegyűk megváltásával a következők járultak hozzá: Bihary Gyula az egyesület dísznöke 10,000 K. Ranner Antal, Schwarz Lajos, A csopoli fiúk egyesület, Bócsa Hugó 1000—1000 K. Meumann János, Vicsár Henrik, Mamek testvérek, Szűcs András, Frischmayer Gusztáv, Mezei Antal, Andrási Géza, Técsy János, Lukács György, Keller Ferenc, Wolf Gyula, Topán Stefán, Kosh Miklós, ifj. Háy János, Az Újpesti testvér egyesület, Szűcs János, Lamparás György, Gábor Aladár, Lapó Károly, Kis János, Lukács János, Dániel Antal és N. N.-k 500—500 K. Trieb Pál, Szabonyi és Schröder Emil 400—400 K. Marinov Kálmán, Kúsi József, Bedür János, Ungár Ernő, Fucsi Csaba, Pakár Károly, Kócs János, Maczányi Károly, Petrofcsik István, Pozs László, Sz. Tóth Ferenc, Kardos János, Szabó János, Molnár Sándor, Kovács János, Kócsa Henrik, Bitteresopera Mór, Háy Gyula, Sz. Haglart József és Mány József 300—300 K. Nagy és Polach cég és Kis Mihály 200—200 K. Csizmadia János, Vicsár Lajos, Rozsberg Ernő és Novák Antal 200—200 K. Szabó Béla, Háy István és neje az., Popin Milán, Háj Kapitány, Flamm József, Balcz Ferenc, Mezei Antal, Dr. Róna Mór (egyleti orvos), Márton József, Biró Sándor és Deák János 200—200 K. Vidovics Béla 100 K. Göringer Mátján 100 K. Duacsy Ferenc 100 és Háj Gyula 100 K. Ungár Gyula (farsangi) Oberländer Mihály, Mill Béla, Kis György, Nagy István és Stein Ödön, Németh Ferenc, Csizsari Lajos, Schwarz Marton, és Lohász Lajos 100—100 K. Keszler N. 90 K. Dornik Julián, Juhász István és Rácz Sándor 80—80 K. Pfeiffer Henrik, Ludányi Andrá 60—60 K. Spics József, Horvát Géza, Udovicski Péter, Ficz István és Simon Ferenc 50—50 K. Vajda István 500 K. Takács Lajos, 300 K. N. N. 200 kérését és többben kibocsátott ajánlatokkal, kiknek mind, ez uton mond hátsz köszönetet a VEZETŐSÉG.

**— Felállítottak** a közönségi előjárás által rendezett jótékony gyűlés március estélyi alkalmából: Bertal Alfréd 400 K. Regler József 200 K. Jäger Ferenc 500 K. Nagy László 1000 K. Mezei Sándor 300 K. Felszár György 200 K. Dr. Rácz Henrik 1000 K. Rubinstein N. 300 K. Dehally Emil szívesen ajánlatok elárveréséből befolyt összeg 1800 K. Ált. Fog. Szövetkezet 10,000 K. Ádám Ignác 600 K. Angyal Gábor 1000 K. Adler Vilmos 800 K.

Adler és Glatz 200 K. Ágoston Simon 500 K.  
 Alemannó 100 K. Ankner József 100 K. Dr.  
 Andriška Emil 200 K. Dr. Andriška Viktor 200  
 K. Andriška Ödön 100 K. Ap'ér Ilona 150 K.  
 Ariát Lajos 200 K. Dr. Barok Sama 500 K.  
 Bálint István 100 K. Bakk Kálmán 200 K.  
 Babráti Ferencs 200 K. (Folyt. köv.)

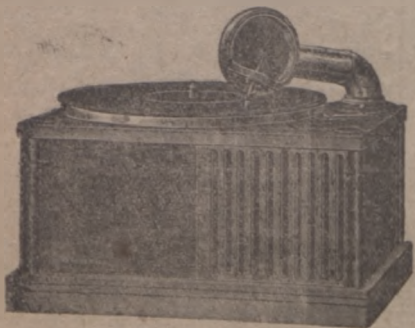
— Az ev. egyház. Az ev. egyház  
 kebelében márkósi Ev. Énekkar által 1928. évi  
 március hó 11-én a Pfum-mosgőben negyvenhárom  
 játékososú Mosásias Társaságot rendez. Kezdeté  
 délelőtti 11 órákor. Jegy ára 100 korona.

— Régi előfizetőinknek. Igaza le-  
 het, részül választottam meg a példákat, de  
 munkámra szolgáljon, hogy 50 év óta egyetlen  
 filmet se láttam. Az általam megráté filmeket  
 csak a csak két nézőknek felhagyására há-  
 beradtam fél magam is. Újságokk irásához nem  
 kell okvetlenül autópárix. Egy bizonyos, hogy a  
 mosti már annyit várhetett a közérkölos ellen,  
 hogy rászolgált arra, hogy is ak.

# Magyary és Társa

## Zongora, orgona és hangszer készítő

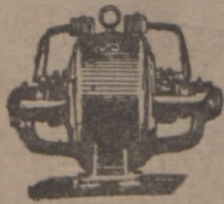
műhelye Erzsébetfalva. Nagy Sándor u. 71.  
 Készít teljesen új modern rövid kereszt-  
 haros páncél betétes zongorákat és új  
 hegedőket. Vállalja régi hosszú zongorák-  
 nak a legmodernab formára való átala-  
 kítását — levágását — bőrdzését és  
 fényezését, valamint hangolását — munka-  
 alatt levő új hangszerek bármikor meg-  
 tekinthetők. — Vezek bármily régi zong-  
 orát. ~~Harmonium~~ javítások gyorsan  
 és pontosan eszközökkelnek felelősséggel.



Orchester zene Automaták javítása.  
 villany kábelek, autók

## Földváry István

hat. engedélyezett villanyszerelő

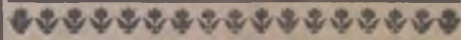


Erzsébetfalva, Kosuth és Török Flóris-utca sarok)  
**PFLUM HÁZ** Pfum-mosgő gépéssé,

### Kerepos községben jövedelmező

## vendéglővel

ház, és belsőség a folyó hó 15-iki  
 próbatárvetésen kerül eladásra. Fővilágo-  
 sítást nyujt dr. Bálint Kornél ügyvéd,  
 Csillag utca 2. szám.



— Betéteinkkel támogatassuk a  
**Hangyát.** A keresztény társadalomnak végre  
 össze kell tartani és nemcsak vasárnapival, de  
 felesleges fillérelvel is támogatnia kell a Hangya  
 szövetséget.

Mindenki tudja, hogy a Hangya szövete-  
 setjé és eladó árval látja el tagjait, ma azonban  
 az árbeszterés milliókat emészt fel.

Éppen ezért filléreinkkel, mint kamatozó  
 betétekkkel is támogatassuk a Hangyát. Mert ha  
 nagyobb a tőkje, többet és olcsóbban tud vásá-  
 rolni, annál fogva olcsóbban tudja a tagjait is el-  
 látni. A betétek átvételére áruelölőg  
 pénstárat állított fel a központ, hol napen-  
 kint lehet befizetni. Minden áruelölőg 8 százalé-  
 kal kamatozik, amíg a bankok a csak költség  
 mellett alig adnak kamatot.

Támogassuk tehát a Hangyát betéteinkkel  
 mert akkor saját magunkat is támogatjuk.

Központ: Kosuth Lajos-utca.

## Használt ajtó, ablak, spaletát, üvegfalak és onok részeit veszek.

Augyal-utca 14

## Apró üvegeket,

TÉGERLYEKET mindeannamá  
 palackokat, törött fehér üveget  
 magas áron veszek nagyban és  
 kicsinyben. Mosott gyógyszer,  
 kozmetikai és vegyszeti üve-  
 gek és tégelyek raktára.

VLADÁR SÁNDOR üvegtéreskedelmi vál-  
 talata. Budapest, IX. Kinizsy-  
 utca 12. Telefon J. 59—73.

Erzsébetfalva község előjáróságától.

## Hirdetmény.

Am általános közérkölos adó kivételése esem-  
 perjéből lement felhivatnak a munkaadók, illetve  
 vállalat, társulat, hetőség, orkölosi testületek stb.  
 hogy alkalmazottaikat a hó 10-éig az adóügyi  
 osztályba annál is inkább bejelentették, mivel ezen  
 hátréds elmulasztása esetén ellenük a bírálgólat  
 eljárás folyamatba fog tétetni.

Erzsébetfalva, 1933 február 7-én.

### Figyelem!

Van szorososóm értesíteni az erzsébetfalvai közön-  
 séget, hogy **FINOM URI és NŐI FEHÉRNEMŐ**

## varrodámat

megajítottam. Javításokat is elvállalok.

Tisztelettel

## Pályty Gyuláné

Erzsébetfalva, Béc-kay-utca 4.



## Eladó telek

Vörösmarjy és Praagopán-utca sarok

## 151 négyszögöl

tudak érésdhatni lehet: Szabrdég-utca 46 alatt a  
 tulajdonosnál vagy dr. Bálint ügyvédi irodájában.

## Mosást

őrv. Németh Lajosné házonkiváli

mosást elvállal,

Erzsébetfalva, Pacsirta-

utca 5 szám alatt.

## Ha rossz a cipője.

akkor forduljon bizalommal

## Bohrer János

cipészhez,

Rakóczi-utca és Kondakanuth-utca sarok,  
 ahol gyors és pontos kiszolgálásban  
 részesül.

## Wei z Gusztáv

## TÁNCINTEZETE

Nagy Sándor-utca 21. Vörösmarjy-utca sarok,

UJ TANFOLYAM Február 20-ÁN

gyermek órák 10 óra 5 órákor. Felelőnk-  
 nek este 8 órákor kezdődik.

Va árnep 8 órától gyokorló órák.

## Egy nagy terem kiadó tánciskolának.

Bővebb felvilágosítást ad:

úfj Nagy István

Piac-tér 9

könyvnyomda

### Értesítés.



Alakított értesítem a n. é. közönséget, hogy régi hírneves

cipész-

á z l e t e m b e n

Raktáron tartok saját készí-

tésű kész cipőket. Mérték után cipők azonnal készítenek Csillag-utca 3 szám alatt cipők kaphatók.

A n. é. közönség szives pártfogását továbbra is kérve

maradtam tisztelettel

**Szvitok József**

cipész mester

### Halló! Halló!

## Legjobb rendű cipőket

## készíték m é r t é k

## szerint, valamint saját

## készítményü k é s z



# cipők

### kaphatók

## Moravek Pongrácz

urti és női cipésznél

Erzsébetfalva

Kossuth Lajos utca 2.

### HALLÓ!

Hát tisztelt vevő közönség mi hasztalan várakozunk az

## Olcsósági hullámra

a fojtatossági drágulás dácára csak nem lehet OLCSÓ malacokhoz jutni: hát most már siessünk, ne késünk

## JELENIKIEZ

aki mindenkor eszérendű árukat tart

## Még a régi fajból!

Kapható:

Jelinek Mihálynál

Szabótelep

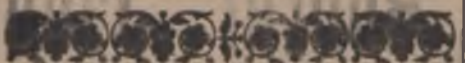
Thurzó-utca 28.



### Hirdetések

felvételnek a kiadóhivatalban

Erzsébet-utca 33. (Kor. Tervezőkérlek megkérdezni) és a Nagy és Polach könyvnyomdá-  
ban Piac-tér 9.



### Balogh Nándorné

Angol és Francia

női szabó

Vértanú-utca 21 szám alatt

létezik.

Costümök, Estélyi- és bálai toilletok, belépők stb.

Legújabb divat szerint készülnek.

Ugyan ott urileányok szakosorú kiképzést nyernek.

Szabászati tanfolyam hölgyek részére naponta 3-6-ig.

BALOGH NÁNDOR

könyvkötészet

Piac-tér 9 szám alatt létezik.



Hiszek egy Istenben hiszek egy  
hasában  
Hiszek egy isteni örök igazságban.  
Hiszek Magyarországot fel-  
támadásában.  
Amen

### Nyomdásznak

és könyvkötésnek jobb minőségű felvételnek.

Jelentkezés: Nagy és Polach nyomdában Piac-tér 9.



### Pipere, illatször,

és háztartási szükségleteit ötv Zemann Antalné illatazertárában szerkezze be. Elvállal hajcsat javítást, Kossuth Lajos-utca 51 Pálm-ház

Iparosok és Kereskedők Szövetkezete

és az

Ipari és Kereskedelmi Bank Részv.-Társ

Erzsébetfalva, Kossuth Lajos-utca 49. (Ipartestület)

Elfogad: Takarékpénztéket 4% kamatozással. Folyósítás kölcsönököt: váltóra, kötelevényre, folyósításként, — értékpapírra, házra, telekre, építkezésre kiel-  
vessé feltételekkel.



LILI HASKÓTÓ

M. szabadalmi szám 79309

rendellenességet megszüntelt erülés után és elhízás folytán és ollazott hasfalak a LILI HASKÓTÓ használata után rugalmasagukat rövidesen vissza- nyerik. Orvosi tanácsok óvatosan folytatás külföldön vándor vesesebők és gyomor bajok és a legnehézebb köldök sérveknél és a még szilleg meggyalása esetén is köldökhetetlen a LILI HASKÓTÓ, mivel többször műtéteket is feleslegesen tesz tetésés szerint. Szuszig is külön lépéseket mérték után készítek. — Levélbírásra bárhon megyek. Továbbá értesítem a n. é. hölgy közönsé- get, hogy gálafűzők is megrendelhetők a legújabb kivitelben.

BUGYIK ZSIGMONDNÉ

Erzsébetfalva, Kossuth L. 50

Telefon Erzsébetfalva 92, Javítást és alakítást is elfogad.

### Spaosek Jenő

mechanikus



Erzsébetfalva

Kossuth L. u. 32

Minden rendszerű varró-  
gépek nagy rakitára.

Varrógép, berakpar, gramofon összes alkot-  
részek rakitára.

Speciál javító-műhely.

Javítások pontosan és  
azonnal eszűsülteknek.

Feloldó szerkesztő: Dr. Bálint Kurnél,  
Kiadó: Lovász Dezsi.